

El Griego

El griego es una lengua de la familia lingüística indoeuropea. Los primeros testimonios escritos de los que tenemos constancia se remontan al s. XV a.C. De hecho, en las tablillas micénicas se conserva texto escrito en griego fechado desde 1600-1125 a.C. De las lenguas indoeuropeas, el griego es una de las que más honda huella han dejado en la cultura europea.

No podemos hablar de una lengua unificada, sino de diversos dialectos. De una forma esquemática, la división dialectal fue la siguiente:

- Griego occidental:
 - Griego del noroeste, hablado en Fócide, Lócride y Élide.
 - Dorio, hablado en todo el Peloponeso y en islas como Creta y Rodas.
- Griego oriental:
 - Jonio, hablado en la costa de Turquía y en la isla de Eubea. Una variante del jonio fue el ático, que se habló en Atenas y que se convirtió con el tiempo en la lengua clásica.
 - Eolio, que se hablaba en Lesbos y en Tesalia y Beocia.
 - Arcadio-chipriota. Su ámbito de influencia era Arcadia, en mitad del Peloponeso, y la isla de Chipre.

Esta división dialectal marca la producción literaria de Grecia, porque los distintos géneros usaron los dialectos como rasgos propios.

El Alfabeto

En los siglos XV-XIII a.C. los griegos utilizaron un silabario para escribir su lengua, con signos que representaban sílabas. Es el denominado Lineal B. Este tipo de escritura se adaptaba mal al griego, y en el s.VIII a.C. los griegos empezaron a usar un alfabeto adaptado del de los fenicios.

En este alfabeto introdujeron modificaciones importantes, como la utilización de signos para las vocales. Con pocas excepciones (ψ , ξ , ζ), cada signo vino a representar un sonido. Este primer alfabeto sólo utilizaba las mayúsculas (las minúsculas se introdujeron en época bizantina).

Del alfabeto griego derivan los alfabetos de otras lenguas europeas, como el alfabeto latino o el eslavo.

Los sonidos de la lengua griega

Departamento de Griego ies Vegas Bajas

Ángel Luis Gallego Real

El griego que vamos a aprender el es ático del s.V a.C. Es el utilizado por la mayoría de los pensadores, dramaturgos, etc. de esta época de esplendor de la civilización griega.

Tras la conquista de Alejandro se extendió una variante modificada de este dialecto llamada koiné (κοινή, "común"), que llegó a ser utilizada como *lingua franca*.

Letra mayúscula	Letra minúscula	Nombre griego	Nombre castellano	Pronunciación escolar (*)	Transcripción
A	α	ἄλφα	alfa	a	a
B	β	βῆτα	beta	b	b
Γ	γ	γάμμα	gamma	g	g
Δ	δ	δέλτα	delta	d	d
E	ε	ἕ ψιλόν	épsilon	e	e
Z	ζ	ζῆτα	dseta	/ds/	z
H	η	ἦτα	eta	e	e
Θ	θ	θῆτα	zeta	/θ/	th
I	ι	ἰῶτα	iota	i	i
K	κ	κάππα	kappa	k	c,k
Λ	λ	λάμβδα	lambda	l	l
M	μ	μῦ	my	m	m
N	ν	νῦ	ny	n	n
Ξ	ξ	ξῖ	xi	ks	x
O	ο	ὀ μικρόν	omicrón	o	o
Π	π	πί	pi	p	p
P	ρ	ῥῶ	rho	r	r
Σ	ς, σ (*)	σίγμα	sigma	s	s
T	τ	ταῦ	tau	t	t
Υ	υ	ῥῖ ψιλόν	ypsilón	ü	y
Φ	φ	φῖ	fi	f	ph
X	χ	χῖ	ji	j	ch
Ψ	ψ	ψῖ	psi	/x/	ps
Ω	ω	ὦ μέγα	omega	o	o

Observaciones:

I. La escritura no nos permite conocer muchos detalles acerca de la pronunciación real. Seguimos pues la pronunciación escolar propuesta por Erasmo de Rotterdam en el s.XVI, que asigna un valor fonético a cada grafema, a excepción de:

- La γ delante de las guturales γ , κ , χ , ξ representa el fonema /n/:

Ej.: ἄγγελος mensajero, se pronuncia ánguelos

- La u de los diptongos $\alpha\upsilon$, $\epsilon\upsilon$, $\eta\upsilon$ representa el fonema « castellana:

Ej.: αὐλός, flauta, se pronuncia aulós

εὐτυχής afortunado, se pronuncia eutüjés

II. De las dos formas de la sigma (σ , ς), ς se escribe al final de palabra y σ en los demás casos.

Dígrafos

Letra mayúscula	Letra minúscula	Pronunciación escolar	Transcripción
EI	ει	ei	i
OY	ου	u	u

Diacrítico

Letra mayúscula	Letra minúscula	Pronunciación escolar	Transcripción
´	´	h aspirada	h

Los fonemas griegos: vocales y diptongos

Mientras una vocal es un sonido producido por la expulsión del aire con vibración laríngea y sin oclusión que impida su paso, una consonante es por su parte un sonido originado por un cierre de los órganos articulatorios y su posterior apertura.

Sistema de las vocales

Las vocales, a diferencia de las consonantes, son capaces de formar sílabas, en solitario o no.

Las vocales se clasifican según:

- La abertura (es decir, la posición más o menos próxima de la lengua respecto al paladar): Abertura máxima: α
 - Abertura media: ε, η, ο, ω
 - Abertura mínima: ι, υ
- La articulación (es decir, la posición avanzada o retraída de la lengua):
 - Posición anterior: ε, η, ι
 - Posición central: ð̃
 - Posición posterior: ο, ω, υ
- La cantidad, (es decir, su duración):
 - Siempre largas: ε, ο
 - Siempre breves: η, ω
 - Largas o breves (no hay dos grafemas que distinga larga de breve): α, ι, υ

En ático hay pues doce vocales, cinco breves y siete largas, clasificadas de la siguiente forma:

Grado de Abertura

DURACIÓN BREVE		Mínima	Meda	Máxima
Grado de Articulación	Anterior	i	e	
	Central	u		o
	Posterior		o	

Grado de Abertura

DURACIÓN LARGA		Mínima	Meda	Máxima
Grado de Articulación	Anterior	i	ei	
	Central	u		oi
	Posterior	ou	oo	

El grafema u suena /ü/. Se pronuncia como una /i/ pero con los labios redondeados. En latín no existía y por este motivo los romanos lo utilizaron como la famosa y griega que pervive en nuestro alfabeto.

Por último, recuérdese que ou se pronuncia /u/, y que ei debería pronunciarse como una /e:/ (larga y cerrada), aunque la pronunciación escolar sea /ei/.

Diptongos

Un diptongo es el conjunto de dos fonemas vocálicos que se pronuncian en una sola sílaba. Los diptongos más frecuentes son:

Diptongo	αι	οι	αυ	ευ	υι
Pronunciación	ai	oi	au	eu	üi

En αυ ευ, el fonema /ü/ se pronuncia /u/.

A estos diptongos se les llaman breves (o "propios") porque la primera vocal es breve.

Recuérdese que $\epsilon\iota$, $\omicron\upsilon$ se pronunciaban monoptongados: /e:/, /o:/

Por otro lado tenemos los diptongos largos (o "impropios"), con la primera vocal larga. en minúscula se escriben con iota suscrita: $\alpha\iota$, $\eta\iota$, $\omega\iota$, y en mayúscula con la iota addscrita: Αι , Ηι , Ωι . Tanto en un caso como en otro la iota no se pronuncia:

Diptongo	$\alpha\iota$	$\eta\iota$	$\omega\iota$
Pronunciación	a	e	o

Si dos vocales no formaban un diptongo, se pone una diéresis sobre la segunda: $\pi\rho\omega\acute{\iota}$ = /pro-i/

Los fonemas griegos: consonantes

Una consonante es un sonido originado por un cierre de los órganos articulatorios y su posterior apertura. Siempre se apoya para su pronunciación en una vocal.

Sistema de las consonantes

Las consonantes se clasifican según:

- El punto de articulación (es decir, el lugar donde se encuentra el cierre que la produce): en griego hay:
 - Labiales (la articulación se produce por el contacto parcial o total de un labio con otro)
 - Dentales (la articulación se produce acercando la lengua a la cara anterior de los incisivos superiores)
 - Velares (la articulación se produce por la aproximación o contacto del dorso de la lengua y el velo del paladar)
- El modo de articulación (es decir, el lugar donde se encuentra el cierre que la produce):
 - Oclusivas (el fonema se articula en algún punto en el que se interrumpe la salida del aire espirado)
 - Nasales (en la pronunciación del fonema la corriente espirada sale parcial o totalmente por la nariz)
 - Laterales (el fonema se articulando la lengua cierra el paso por el centro de la boca y el aire espirado sale por los lados)

- Vibrantes (el fonema se articula por un contacto rápido oclusivo, simple o múltiple, de los órganos de articulación)
- Fricativas (el fonema se articula permitiendo una salida continua del aire espirado, y hace que éste produzca cierta fricción entre los órganos bucales)
- La sonoridad (es decir, la participación de las cuerdas vocales):
 - Sonoras (cuerdas vocales tensas)
 - Sordas (cuerdas vocales relajadas)

Por otra parte, hay grafemas que representan grupos de consonantes:

- Labial + sigma = ψ
- Velar + sigma = ξ
- ζ = δσ

De este modo, las consonantes forman el siguiente cuadro fonético:

		Punto de Articulación		
		Labial	Dental	Velar
Sonoridad	OCLUSIVAS			
	Sonora	β	δ	γ
	Sorda	π	τ	κ
	Aspirada	φ	θ	χ
	NASALES			
	Sonora	μ	ν	ξ / γσ / κσ / χσ
	LATERAL			
	Sonora		λ	
	VIBRANTE			
	Sonora		ρ	
	FRICATIVA			
	Sorda		ς	σ
	GRUPOS DE CONSONANTES (Consonante + ζ)	ψ = /βς, πς, φσ/	ξ = /δζ/	ξ̄ = /γσ, κσ, χσ/

Los signos ortográficos

Solemos llamar grafemas a las letras con la que representamos los sonidos, y diacríticos a los signos ortográficos que le dan a los grafemas un valor distintivo, como ´ o ¨ en castellano.

Los diacríticos que usamos actualmente (y que no se usaban en la Antigüedad) eran:

- **Los acentos:**
 - acento agudo (´): ἄνθρωπος ἡμέρα ἀγαθός. El acento agudo puede ir sobre las tres últimas sílabas de una palabra, sean largas o breves, pero para que esté en la antepenúltima, la última debe ser breve.
 - acento grave (`): ἀγαθὸς καὶ καλός. El acento grave sólo se representa cuando sustituye al acento agudo en las sílabas finales de palabra no seguida de signo de puntuación.
 - acento circunflejo (ˆ): τῆς κεφαλῆ. El acento circunflejo sólo puede ir sobre la última o la penúltima sílaba que sean largas por naturaleza, pero para que esté en la penúltima, la última debe ser breve.
- **Los espíritus** (diacrítico colocado sobre la vocal inicial que indica si tiene aspiración):
 - espíritu suave (᾿): No tiene aspiración: ἀνήρ = /áner/.
 - espíritu áspero (᾿), Sí tiene aspiración: ἵππος = /hippos/.
- **La iota suscrita**, sólo con minúsculas con α, η, ω: φῆψ: ᾗδή.
- **la diéresis**, que indica un hiato, sobre vocales: ῖ, ῦ: ἀρχαϊκός.
- **La coronís**, con la misma forma del espíritu suave, para indicar una fusión de vocales: τοῦνομα= τὸ ὄνομα.
- **El apóstrofo** ('), se coloca entre dos palabras para indicar la elisión de una vocal: ἀλλ' ἐγώ = ἀλλὰ ἐγώ.

Colocación de espíritus y acentos

Los acentos y espíritus se colocan:

- Sobre la vocal minúscula correspondiente: ἀρχή.
- Sobre la segunda vocal de un diptongo, pero se pronuncia como si recayera sobre la primera: ναῦται= /náutai/.
- Delante y a la izquierda de las mayúsculas: Ἀθήναι.
- Si la palabra va toda en mayúsculas, generalmente se omite: ΑΘΗΝΑΙ.
- Cuando aparecen juntos un espíritu y un acento, se escriben de este modo: ᾶ ᾷ Ᾰ Ᾱ Ὰ Ά.

Signos de Puntuación

Normalmente, se utilizan los signos que conocemos. Solamente hay dos particularidades:

- El punto y coma (;) se usa como signo de interrogación, sólo al final de la frase.
- El punto alto (·) se usa en vez de (;) punto y coma y (:) dos puntos.

La Transcripción

Muchas palabras del castellano proceden del griego; unas se utilizaron desde el principio y otras han sido introducidas desde el lenguaje científico. Con unas sencillas reglas, podemos acercarnos al derivado castellano.

Para usar una palabra griega dentro de un texto en castellano, (o intentar averiguar la palabra castellana derivada), hay dos formas: la transliteración y la transcripción.

La Transliteración

Con la transliteración sustituimos letra a letra por su equivalente castellana (Ejemplo: ψυχή = psyché). Solamente cambian las siguientes:

ζ	z
θ	th
ξ	x
φ	ph
χ	ch, kh
ψ	ps
η	e
ω	o
υ	y/u en diptongo

La Transcripción

Con la transcripción perseguimos localizar la forma castellana derivada del término griego. Para ello aplicamos una sencilla serie de leyes fonéticas de evolución.

Letra mayúscula	Letra minúscula	Transcripción	Ejemplo Griego	Transcripción al castellano
A	α	a	ἀμαλθεία	Amaltea
B	β	b	Ἔρεβος	Erebo
Γ	γ	g	Γίγαντες	Gigantes
Δ	δ	d	Δάφνη	Dafne
E	ε	e	Ἑσπερίδες	Hespérides
Z	ζ	z	Ἄμαζόνες	Amazonas
H	η	e	Ἑλένη	Helena
Θ	θ	th	Ἀθῆναι	Atenas
I	ι	i	Ἥλιος	Helios
K	κ	c,k	κένταυρος	centauro
Λ	λ	l	Λιβύη	Libia
M	μ	m	Μαραθῶν	maratón
N	ν	n	Νύμφη	ninfa
Ξ	ξ	x	Ξενόφων	Jenofonte

Los sonidos de la lengua griega

Departamento de Griego ies Vegas Bajas

Ángel Luis Gallego Real

O	ο	o	Ὀλυμπος	Olimpo
Π	π	p	Πηνελόπη	Penélope
P	ρ	r	Ἰβηρία	Iberia
Σ	ς, σ	s	Σπάρτη	Esparta
T	τ	t	ταῦρος	tauro
Y	υ	y	Ἴππόλυτος	Hipólito
Φ	φ	ph	Φοῖβος	Febo
X	χ	ch	Χίμαιρα	Quimera
Ψ	ψ	ps	Ψυχή	Psique
Ω	ω	o	ὠκεάνος	océano
AI	αι	e	Αἰνέας	Eneas
EI	ει	i,e	Μήδεια	Medea
OI	οι	e	Οἰδίπους	Edipo
AY	αυ	au	Αὔρα	aura
EY	ευ	eu, ev	Εὐρώπη	Europa
OY	ου	u	οὐρανός	urano
YI	ι	i	Ἄρπυια	Harpía
'	'	-	Ὀλυμπία	Olímpia
'	'	h-	Ἑκτωρ	Héctor

Observaciones:

1. El acento a veces cambia en la transcripción al castellano.
2. Se suele transcribir a partir del acusativo.

Leyes fonéticas de las vocales

Es interesante conocer una serie de leyes fonéticas, porque nos ayudan a comprender en gran medida la morfología nominal y verbal.

Para las vocales podemos citar las siguientes leyes:

Evolución de las vocales

Vocal larga $\alpha > \eta$

En ático la vocal larga /a:/ > /e:/, p.ej.: φάμα > φήμη. En cambio, cuando la vocal larga iba precedida de ρ, ι, ε, (y también ει, υ), la vocal larga/a:/ no sufrió variación alguna, p.ej.: νέα, χώρα, νεανίας, καρύα, ύγιεία. Éste es el origen de los diversos tipos de la declinación en -α.

Alargamiento Morfológico (orgánico)

A veces una vocal es larga en ciertas formas de su flexión y breve en otras. Ello se debe a un alargamiento de la vocal debido a razones morfológicas. Este tipo de alargamiento puede verse en:

- nominativo frente a vocativo : ἀνὴρ ἄνερ.
- aumento de los verbos: ἔλαυνω ἦλαυνον.

Los resultados de los alargamientos orgánicos son:

α	η	ἄγω	ἦγον
ε	η	ἐλπίζω	ἦλπίζον
ο	ω	ὄζω	ῶζον
ι	ι	ἴζω	ἴζον
υ	υ	ῦω	ῦε

Alargamiento Fonético (compensatorio)

Cuando por razones fonéticas una o varias consonantes desaparecen la vocal precedente se alarga. A este alargamiento se le llama compensatorio.

Los resultados de los alargamientos compensatorios son:

α	α	βαντυα	βᾶσα
	η	ἔφανσα	ἔφηνα
ε	ει	ἔστελσα	ἔστειλα
ο	ου	δοντυα	δοῦσα
ι	ι	ἔκρινσα	ἔκρινα
υ	υ	δύντυα	δῦσα

Otros alargamientos

- La evolución de los grupos /ny/, /ry/ da lugar a vocales largas y diptongos:

α	αι	φανγω	φαίνω
ε	ει	τενγω	τείνω
ο	οι	μοργα	μοῖρα
ι	ι	κρίγω	κρίνω
υ	υ	ἰθύγω	ιθύνω

- Para evitar la sucesión de cuatro sílabas breves, una vocal puede alargarse. Es lo que sucede en comparativos y superlativos:

σοφός	σοφώτερος	σοφώτατος
λευκός	λευκώτερος	λευκώτατος

Contracción

El contacto de dos vocales merced a la desaparición de /s/, /y/, /w/ da lugar a la contracción en una larga o a la desaparición de la primera (hiféresis).

Cuadro de contracciones:

	ε	ει	η	η	ο	ου	ω	ω	οι	α	αι, α
ε+	ει	ει	η	η	ου	ου	ω	ω	οι	η	η
η+	η	η	η	η	ω	ω	ω	ω		η	η
ο+	ου	οι		οι, ω	ου	ου	ω	ω	οι	ω	
ω+	ω	ω	ω	ω	ω	ω	ω	ω		ω	
α+	α	α		α	ω	ω	ω	ω	α	αι, α	

Vocales en Hiato

Si la primera de las vocales que se mantienen en hiato es larga, pueden darse dos situaciones:

- ésta se abrevia: πόληων > πόλεων.
- Se produce una metátesis de cantidad: larga + breve = breve+larga: πόληος > πόλεως.

Leyes fonéticas de las consonantes

Entre las consonantes, los fonemas /s/ y /w/ son los que han experimentado una evolución más significativa. A ello hay que sumar el contacto fonético de algunas consonantes.

Para las consonantes podemos citar las siguientes leyes:

Asimilación

Consiste en un proceso fonético por el cual un fonema se modifica bajo la influencia de otro fonema contiguo o próximo al primero.

La asimilación puede ser **total**, si el fonema adopta una articulación idéntica al otro, o **parcial**, si el fonema adquiere alguna de sus características articulatorias. Puede ser **regresiva**, si el fonema afectado aparece delante, o **progresiva**, si aparece detrás. La asimilación tiene especial importancia en las oclusivas, pero también afecta a otras consonantes.

De modo general, diremos que la asimilación en griego se centra en el modo de articulación, es casi siempre regresiva y son más frecuentes las asimilaciones parciales que las totales. Veamos algunos tipos de asimilación:

- **oclusiva más oclusiva:**
 - Labial (β,π, φ) más dental (δ,τ,θ): βδ, πτ, φθ
 - Velar (γ,κ,χ) más dental (δ,τ,θ): γδ,κτ,χθ
- **oclusiva más μ:**
 - Labial (β,π, φ) más μ: μμ(asimilación total)
 - Velar (γ,κ,χ) más μ: γμ
 - Dental (δ,τ,θ) más μ: σμ
- **oclusiva más silbante:**
 - Labial (β,π, φ) más silbante σ : ψ
 - Velar (γ,κ,χ) más silbante σ: ξ
 - Dental (δ,τ,θ) más silbante σ: σσ > σ (asimilación total y reducción de geminada)
- **oclusiva más yod**
 - Velar sorda y aspirada más yod: ττ/σσ (diferenciación dialectal)
 - Dental sorda y aspirada mas yod: ττ/σσ (diferenciación dialectal)
 - Velar o dental sonora más yod: ζ
 - Labial más yod ->πτ
- **nasal más oclusiva o lateral**
 - nasal más labial (β,π, φ): μ + labial (β,π, φ)
 - nasal más velar (γ,κ,χ): γ+velar (γ,κ,χ)
 - nasal más lateral (λ): λλ.

Disimilación

Consiste en un proceso fonético por el cual un fonema de articulación idéntica o semejante al contiguo se modifica bajo su influencia.

La disimilación afecta principalmente a las aspiradas y las sonantes. La disimilación puede ser **regresiva** o **progresiva**, **total** y **parcial**. Veamos algunos tipos de disimilación:

- **disimilación en los grupos de oclusiva dental más oclusiva dental**, en los que la primera pasa a silbante: πέπειθται > πέπεισται.
- **disimilación de aspiradas en sílabas contiguas**; la primera (a veces, la segunda) de ellas pierde la aspiración y pasa a la sorda correspondiente. Ejemplos:

*φέφυκα >πέφυκα, *λύθηθι > λύθητι

La disimilación afecta a veces a la raíz de la palabra:

rad. *θη/θε *έθέθην > έτέθην

Pérdidas de consonantes

El contacto con otro fonema contiguo hace que desaparezca. Veamos algunos tipos, sin dejar rastro o provocando un alargamiento compensatorio. Veamos algunos tipos:

- **Con oclusivas:**
 - Desaparición de oclusivas en final absoluto. Ejemplo: *έλυοντ >έλυον
 - Caída de la dental ante silbante (con una fase de geminación intermedia). Ejemplo: *έπειθσα >έπεισα
 - Caída de la dental ante κ. Ejemplo: *ήνυτκα > ήνυκα
- **Con nasales:**
 - Caída de la nasal ante σ. Ejemplo: *δαίμονσι > δαίμοσι
- **Con silbantes:**
 - Caída de la σ ante σ. Ejemplo: *τείχεσσι >τείχεσι
 - Caída de la silbante ante sonante, con alargamiento compensatorio de la vocal precedente: *έφανσα >έφηνα, *έσπερσα > έσπειρα
 - Caída de la σ entre vocales, con contracción de ellas: *γένεσος >γένους

- Caída de la silbante ante nasal, con alargamiento compensatorio de la vocal precedente: *ἔσμί > εἰμί
- Con **grupos consonánticos**:
 - Caída de los grupos νδ, ντ, νθ ante σ, con alargamiento compensatorio de la vocal precedente: *λυθεντς >λυθείς, *ὄδοντς >ὄδοús
- **Final de palabra**:
 - Toda palabra griega debe acabar en vocal, ν, ρ, ς, ψ, ξ. Las demás consonantes desaparece, y la μ se convierte en ν: *σῶματ > σῶμα, *ἄστρομ > ἄστρον

Referencias

Para la realización de esta parte de la flexión nominal hemos tomado como referencia las siguientes gramáticas:

- Sanz Ledesma, Manuel, *Gramática Griega*, Ed. Clásicas, Madrid, 2005.
- Berenguer Amenós, Jaime, *Gramática Griega*, Ed. Bosch, Barcelona, 1984.
- AAVV, *Griego*, Ed. Santillana, Madrid, 2002.